

## Die formelle Anrede

### Allgemeines zur formellen Anrede

#### Im Deutschen

- richtige Anrede dient nur dazu, Bezüge zur Interaktionsteilnehmern herzustellen und das Verhältnis des Gesprächspartners
- heutzutage spielen bei der Anrede nur noch akademische Grade und Adelstitel eine Rolle
  - in manchen Fällen bezieht man sich noch auf die Traditionen, wenn der Empfänger darauf Wert legt

#### Im Englischen

- alle Personen werden mit „Du“ angesprochen
  - meist nur beim Vornamen
- förmlich-höflicher Kontakt: Anrede mit Vor- und Nachnamen
- im Englischen unterscheidet sich meist nur die Ansprache mit Vor- und Nachnamen bzw. beides

#### Im Französischen

- bei dem förmlichen Umgang werden die Personen mit zweitem Plural angesprochen,
  - hier: „Vous“
- „tu“ wird im Frz. normalerweise bei Freunden, Familienmitgliedern, unter jüngeren Leuten, Bekannten etc. verwendet
  - ähnlich: dt. „Du“

#### Im Arabischen

- Anrede ist in der 2. Pers. Sg. In Verbindung mit dem Vornamen üblich
- in der Höflichkeitsform wird hier noch ein Herr/Frau beigefügt
- grammatikalisch gibt es im Arabischen keine Unterscheidung zw. der „Du“ und der „Sie“-Form
- Titel und besondere Anredeformen werden in der Anredeform aber miteingesetzt
  - z.B. Professor, Doktor, Präsident etc.

#### Im Türkischen

- Freunde, Bekannte, Verwandte werden mit „Du“ angesprochen
- Besucher (zu Hause oder in der Arbeit) unterscheidet man in:
  - Besucher, die man duzt
  - Besucher die man siezt
- Fremde werden immer gesiezt
- verschiedene Anreden
  - Geschlecht bekannt, Name unbekannt
  - Geschlecht unbekannt, Name unbekannt

## 45391 Seminar: Typologische und kontrastive Sprachbetrachtungen

Miriam Rieger

SoSe 2019

Präsentation: Die formelle Anrede

Johanna Lengger, Katrin Hesse

17.07.2019

### Formelle Anrede in Brief, Fax, E-Mail

- Anrede in diesen Fällen: Sehr geehrte.../ Sehr geehrter...
  - stets korrekt, wenn man mit einer förmlichen Anrede beginnen möchte, die Person also nicht duzt
- bei Personen, die hochstehende Persönlichkeiten des öffentl. Lebens sind, benutzt man üblicherweise noch die Titel
  - z.B.: Herr Abgeordneter, Herr Minister, Herr Pfarrer...

### Vergleich zu anderen Sprachen

	Englisch	Französisch	Arabisch	Türkisch
Bekannteste Anrede (formell)	Dear Mr. / Dear Ms. -> Nachname bekannt	Chère Madame/ Cher Monsieur -> Nachname bekannt	سيدي المحترم، sayidi almuhtarim (m)/ السيدة المحترمة، alsayidat almuhtarimatu (w)	Sayın Ahmet Bey (m) / Sayın Nihal Hanım (w)
Für Bekannte, Freunde, Arbeitskollegen	Dear Paul/ Dear Stephanie -> Dear davor: immer noch höflich	Chère Stephanie/ Cher Paul	عزيزي أحمد، eazizi 'ahmad	Sevgili Ali
Name nicht bekannt, formell	Dear Sir/ Dear Madame -> zu vergleichen mit Sehr geehrte Damen und Herren	Madame, Monsieur od. Mesdames, Messieur	إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمر، 'iilaa man yhmmh al'amr -> Geschlecht auch nicht bekannt	Sayın yetkili, -> Geschlecht bekannt, Name unbekannt İlgili şahsa / makama -> alles unbekannt

### Literatur- und Quellenverzeichnis

- Feldmeier, Beate: Anrede im Sprachkontakt. München-Berlin-Washington/D.C.: Verlag Otto Sagner, 2014.
- <https://www.deutsch-als-fremdsprache-lernen.de/die-anrede-auf-deutsch-lernen/>
- [https://de.wikipedia.org/wiki/Pronominale\\_Anredeform](https://de.wikipedia.org/wiki/Pronominale_Anredeform)
- <http://www.stil.de/knigge-tipps/detail/artikel/die-korrekte-anrede-so-zeigen-sie-stil-ohne-untertaenig-zu-wirken.html>
- <https://onkeltorty.fandom.com/de/wiki/T%C3%BCrkisch/Anreden>
- <https://karrierebibel.de/anrede-englisch/>
- <https://blog.lingoda.com/de/alles-ueber-franzoesische-gruss-und-anredeformeln>
- <https://de.bab.la/phrasen/geschaeftlich/email/>